

N.º 666

Prot. n.º 12 Reg. fls. 297

B. P. H. fls. n.º 10-371 v

No. di. Papeteria  
17/9/1923

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 26 de Agosto 1923

12  
39

Spécias Bonitas

Interessado Malatino Alfio

Assumpto Pede restituição de impostos que despendem de seu nome a  
suas



Amalco Bonato

*ao Dept. Est. de Trabalho para a  
ordem sup -*

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commer-  
cie e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

A DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

SET 13 1923

OFFICIAL MAIOR

Secretaria da Agricultura  
SET 13 1923  
Gabinete do Secretario

*M*

Malatine Alfie, immigrante, chegou ao porto  
de Rio de Janeiro, no dia 7 de Junho do corrente anno, pelo vapor "Formosa"  
achando-se localizado com sua mulher Pugliese Rosa de 34 annos, na Fazenda  
" São Joaquim" de propriedade do Snr. Antonio Duarte Pinto Ferraz, municí-  
pio de Ribeirão Bonito, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pa-  
go sua passagem do Porto de Genova ao de Rio de Janeiro, vem, respeitosamen-  
te, pelo presente, requerer digne V. Excia., de accordo com a lei, autorisar a  
restituição, ao supplicante, da importancia de Liras. 3.200,00 (Treis mil e  
duzentas liras), despendidas com o seu transporte, conforme recibos juntos ao  
presente.

*Ribeirão Bonito  
Molho Alfie  
Agosto 9 23*



SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção de Expediente  
SET 14 1923  
N.º 06911  
DIRECTORIA GERAL

Directoria da Agricultura  
EXPEDIENTE  
SET 14 1923  
REGISTRADO  
Prot. n.º 4 fls. 354  
Hildebrando

666) 12 de 1923 7.297

O Dr. João Cataldi, 1.º Juiz de Paz em exercicio, na comarca de Ribeirão Benito, attesta que a fazenda "São Joaquim", de propriedade de Sr Antonio Duarte Pinto Ferraz, acha-se situada neste municipio.

Ribeirão Benito, 26 de Agosto de 1923

1.º Juiz de Paz  
João Cataldi

Antonio Duarte Pinto Ferraz, proprietário da Fazenda São Joaquim, município de Ribeirão Benito, atesta que Malatine Alfie e Pugliese Rosa são seus colonos. Para claresa firma a presente declaração.

Ribeirão Benito, 26 de Agosto de 1923

*Antonio Duarte Pinto Ferraz.*

All' Emigrante

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

## UFFICIO DI NAPOLI

Piazza della Borsa, 8 e Via Giulio Cesare Cortese, 4 - NAPOLI



### Biglietto di 3.<sup>a</sup> Cl. da Napoli per Rio Janeiro

pel Piroscifo francese " „**FORMOSA**„ „ Stazza netta  
 Tonn. *2876* velocità alle prove miglia all'ora *15.47* in partenza da **Napoli**  
 il *12/5/23* da GENOVA (con trasbordo) il *12/5/23*  
 per **Rio Janeiro** toccando gli scali di Marsiglia, *Baker* *Brancellona*,  
*América* *Montevideo* e *Baker*

giorni: *10* da Genova, rilasciato al Sig. *Pugliese Rosa* durata del viaggio

Età	Posti, razioni
<i>33</i>	<i>1</i>

Totale posti (o razioni giornalieri di vitto) N. *1*  
**IMPORTO**  
 Posti N. *1* a L.it. *1600* per posto, totale L.it. *1600*

**DISTINTA VERSAMENTI**

Incassate dal Rappresentante in acconto nolo . L.it. *192*

Da incassarsi dal Cassiere in Napoli a saldo. „ *1470*

TOTALE L.it. *1600*

Firma del Rappresentante *Luigi... (1)*

Firma del Cassiere in Napoli *[Signature]*

Il Mandatario (od il Procuratore) (o Rappresentante)

(1) Il Rappresentante al momento della consegna del presente biglietto deve incassare la caparra tale quale come è, già sopra indicata, — e nulla più — e firmare a fianco per comprovare l'incasso fatto.

**AVVERTENZE** — Comprato dei posti — I ragazzi che non hanno compiuto un anno d'età vengono trasportati gratis, quelli fra un anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.  
 Bagagli — Ogni posto intero di Terza classe ha diritto al trasporto gratuito di 100 kg. di bagaglio, ossia 5/10 di metro cubo. La eccedenza verrà pagata in ragione di fr. 5 ogni 100 kg. ossia 5/10 di metro cubo.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

entare tutte le tre parti di questo biglietto all'UFFICIO DI NAPOLI - Piazza della

*570*

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

All' Emigrante

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

UFFICIO DI NAPOLI

Piazza della Borsa, 8 e Via Giulio Cesare Cortese, 4 - NAPOLI



Biglietto di 3.<sup>a</sup> Cl. da Napoli per Rio Janeiro

per Piroscalo francese "FORMOSA" Stazza netta Tonn. 2876 velocità alle prove miglia all'ora 18.77 in partenza da Napoli

da GENOVA (con trasbordo) il 19/5/23

per Rio Janeiro toccando gli scali di Marsiglia, Dakar, Barcellona

durata del viaggio giorni 18 da Genova, rilasciato al Sig. *Matteo Alfio*

HOSPEDANTIA DE EMIGRANTES	
S. PAOLO	
JUN 8 1923	
Livro	Fis.
ESPONTANEO	



Totale posti e razioni giornaliere di vitto N. 1

IMPORTO

Posti N. 1 a L.it. 1000 per posto, totale L.it. 1000

DISTINTA VERSAMENTI

Incassate dal Rappresentante in acconto nolo L.it. 125

Da incassarsi dal Cassiere in Napoli a saldo " 1475

TOTALE L.it. 1600

Firma del Rappresentante *Luigi Palk...*

Firma del Cassiere in Napoli

Il Mandatario (od il Procuratore) o Rappresentante

(1) Il Rappresentante al momento della consegna del presente biglietto deve incassare la caparra tale quale come è, già sopra indicata, - e nulla più - e firmare a fianco per comprovare l'incasso fatto.

presentare tutte le tre parti di questo biglietto all'UFFICIO DI NAPOLI - Piazza della

1

# CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

(prescritto per il BRASILE - RIO-JANEIRO e SANTOS)

Il sottoscritto Vibonati Medico del Comune di \_\_\_\_\_  
Provincia di Salerno

## Dichiara

di aver vaccinato il nome nominato (indicare chiaramente le generalità):

Alfio Malatino di Alberto e di fu Maria Maggi

il giorno

29 Aprile 1923

e di aver riconosciuto il buon esito fra il 7.<sup>mo</sup> ed il 10.<sup>mo</sup> giorno.

Vibonati li 7 Maggio 1923

Il Medico

Dr. Giovanni Pizzano

Visto: per la legalizzazione della firma del Dottor:

Pizzano Giovanni - Medico - Chirurgo



Il Sindaco

Pizzano

N. B. - In carta libera per uso di emigrazione. Se si tratta d'una famiglia, indicare i nomi di tutti i componenti e le età.

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

PRESENTE DEL BRASIL - RIO JANEIRO - SAN JOSÉ

Il sottoscritto Medico del Comune di

Provincia di

Dichiara

VISTO - N.º

1807

- GRATIS -

di aver vaccinato

NAPOLIS, 15 MAI 1923

O CONSUL



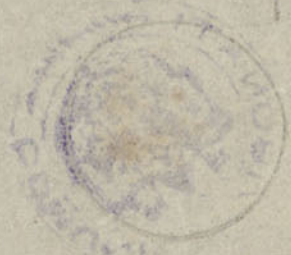
Handwritten signature in black ink.

di aver riconosciuto il buon stato del ... ed il 10° giorno

Il Medico

Visto per la regolarizzazione della firma del Dottor

Il Sindaco



N.º B. in carta libera per uso di emigrazione. Se si tratta di una famiglia, indicare i nomi di tutti i componenti e le età.





Comune di **FIBONATI**

**CERTIFICATO DI MATRIMONIO**

Il sottoscritto Ufficiale di Stato Civile del Comune di **FIBONATI**

certifica che dal Registro degli atti di matrimonio  
dell' anno mille *duecentoventidue* serie *A*

volume *mezzo* parte *I* N. *18* risulta che nel

giorno *quattordici* del mese di *ottobre* mille *due*

cento *venti due* contrassero matrimonio in

*Marlatino Alfio* (1)

figlio di *Alberto*

e della *fu Maggio Maria*

e (1) *Pugliese Rosa Maria*

figlia di *Piorgio*

e della *fu Pello*

*giola*

*In fede ed in carta libera per uso di migrazione*

Addì *12 maggio* 192 *3*



L' Ufficiale dello Stato Civile

*Giuseppe*

(1) Cognome e nome degli sposi.

Da rilasciarsi in carta libera per uso della leva militare.



VISTO - Nº 1806

- GRATIS -

NAPLES,

15 MAI 1923

O CONSUL

M. P.

# CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

(prescritto per il BRASILE - RIO-JANEIRO e SANTOS)

Il sottoscritto Medico del Comune di Vibrona  
Provincia di Salerno

Dichiara

di aver vaccinato i nominati (indicare chiaramente le generalità):

Singhine Rosa Si Baggio e fu Angela Bello

il giorno

29 Aprile 1923

e di aver riconosciuto il buon esito fra il 7.<sup>mo</sup> ed il 10.<sup>mo</sup> giorno.

Vibrona li 7 Maggio 1923

Il Medico

Dr. Giovanni Pifano

Visto: per la legalizzazione della firma del Dottor:

Giovanni Pifano - Medico - Chirurgo



Il Sindaco

G. Pifano

N. B. - In carta libera per uso di emigrazione. Se si tratta d'una famiglia, indicare i nomi di tutti i componenti e le età.

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Consolato per il Brasile - Rio Janeiro - 244/02

Il sottoscritto Medico del Comune di

Provincia di



VISTO - N° 1806

- GRATIS -  
NAPOLI, 15 MAI 1923  
O CONSUL

Il giorno 10° ed il 10° giorno

Il Medico

Visto: per la legalizzazione della firma del Dottor

*Giuseppe Riforma Medico Chirurgo*

Il Sindaco



N. B. In carta libera per uso di emigrazione. Se si tratta d'una famiglia, indicare i nomi di tutti i

componenti e la età

Do Departamento G. do Trabalho,  
para que se firme conforme.

Directoria de Seguros - 15-9-973

L. Costa  
Director Interino

N.....228

Malatino Alfio, italiano, agricultor, de 30 annos, sua mulher, Puglisse Rosa, de 32, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Formosa," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 8 de Junho ultimo e seguiram para a estação de Ribeirão Bonito, sem patrão.

A familia acima referida até a presente data não se contractou por intermedio deste Departamento. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 3.200.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 24 de Setembro de 1923.

*M. C. S. S.*  
Director.

*Delton a 24-9-23*

*Antonio S. S.*

Malatino alfo, fede restituição  
de passagem, de Juizera a Santos.

Os documentos não estão em  
ordem, além disso, o requerente não  
tem a sua família composta de  
tres pessoas aptas a lavoua de 12  
a 50 annos, conforme exige o Regu-  
lamento em vigor.

Assim, sendo, parece-me não  
caber deferimento a petição de  
fls 1, entretanto, superior juiz  
mandará o que for mais acertado.  
Direct. Ceará, 28-9-23

Odeary  
2º Officiário

Indeferido por não ter  
família constituida  
em termos regulares.

28/9/923  
Luz  
Per. Dir. T. P.

Recbi da Direct. Ceará, do Sr.  
Passantes juntamente a família de  
colono Malatino alfo, passantes  
estes que estavam n. presente auto  
Direct. Ceará, 6-10-23

BANCO DO COMMERCIO E INDUSTRIA DE S. PAULO

P. J. Arriano Marques